

Français	Español	English
abonné itinérant	abonado visitante	roaming subscriber
acceptation d'appel	aceptación de llamada	call accept
accès multiple par répartition de code bande large	acceso múltiple por reparto de código en banda ancha	wideband code division multiple access (W-CMDA)
accès radio terrestre UMTS	acceso radio terrestre UMTS	terrestrial radio access (ULTRA-UMTS)
adapté à l'oreille	adaptado a la oreja	ear-mounted
affaiblissement	atenuación	attenuating loss
agenda	agenda	calendar
analyseur de réseau	buscador de red	net finder
anneau	anillo	ring
annuaire	guía de teléfonos	directory
antenne incorporée	antena integrada	built-in antenna
appel	llamada	call
appel bloqué	llamada bloqueada	blocked call
appel émis	llamada emitida	call sended
appel en instance	llamada en espera	waiting call
appel prioritaire	llamada prioritaria	priority dial
appel reçu	llamada recibida	call received
autonomie en communication	autonomía de conmutación	switching autonomy
autonomie en veille	autonomía en espera	standby autonomy
avis de transfert d'appel	notificación de desvío de llamada	call redirection notification
boîte aux lettres	buzón	mailbox
boîte vocale	buzón de voz	voice mailbox
bureau mobile	oficina móvil	mobile office
bureau mobile	oficina móvil	mobile office capable
canal à accès sélectif	canal de acceso aleatorio	random access channel
canal de contrôle commun	canal de control común	common control channel
canal de correction de fréquence	canal de corrección de frecuencia	frequency correction channel (FCC)
canal de synchronisation	canal de sincronización	synchronization channel
canal de trafic	canal de tráfico	traffic channel
cellule divisée	célula dividida	cell splitting
central mobile	centro de conmutación de móviles	mobile switching center (MSC)
centre d'authentification	centro de autenticación	authentication center
centre de commutation de téléphonie mobile	central de conmutación telefónica móvil	mobile telephone switching office
centre d'exploitation et maintenance	centro de operación y mantenimiento	operation and maintenance center
chaîne d'appel	cadena de llamada	call continuation
changement automatique de tonalité	cambio de tono automatique	automatic tone altering
changement de borne	traspaso de llamada	handover
chargeur allume-cigarette	adaptador para encendedor de cigarrillos	cigarette lighter adapter

chargeur de batterie	cargador de batería	battery charger
chiffrement	cifrado	cyphering
clavier à tonalité d'appel	teclado audible	audible keypad tone
clavier éclairé	teclado iluminado	illuminated keypad
clavier lumineux	teclado luminoso	backlighted keypad
clavier silencieux	teclado silencioso	silent keypad
codage à prédiction linéaire	codificación de predicción lineal	linear predictive coding (LPC)
code de couleur de réseau	código de color de red	network color code
code départemental	código regional	county code
code d'identification de station	código identificador de emisor	base station identification code (BSIC)
commande de volume de sonnerie	control de volumen de timbre	bell volume control
commerce mobile	comercio móvil	mobile commerce
communication en course d'établissement	establecimiento de llamada	call-in progress
composition abrégée	marcación abreviada	abbreviated dialing
composition fixe	marcación fija	fixed dialing
composition tout chiffres	marcación completa	all-figure dialing
conférence à trois	conversación entre tres	add-on third party
conférence additive	conferencia aditiva	add-on
configuration des messages	configuración de mensaje	message configuration
contrôle de fréquence	control de frecuencia	frequency control
convergence fixe-mobile	convergencia móvil-fijo	fixed-mobile convergence
coque	carcasa	cover
courrier électronique vocal	correo vocal	voice e-mail
dérivation automatique	desviación automática	automatic bypass
derniers appels	últimas llamadas	last calls
double appel	llamada doble	double call
écoute clandestine	escucha clandestina	bugging
écran rétro-éclairé	pantalla retroiluminada	backlighted screen
émetteur mobile	emisor móvil	mobile originated
émetteur réseau commuté à mobiles	emisor de red conmutada para móviles	base station controller (BSC)
émetteur-récepteur de base	emisor-receptor de base	base transceiver station (BTS)
enregistrement de localisation d'abonné	registro de localización de abonados	home location register (HLR)
enregistrement détaillé d'appels	registro detallado de llamadas	call detail record (CDR)
ensemble d'antennes	red de antenas	aerial array
entreprise de téléphonie mobile	compañía de telefonía móvil	cellular carrier
état d'occupation	bloqueo de circuits	busy condition
façade interchangeable	carátula intercambiable	interchangeable cover
facturation	facturación	billing
facturation détaillée	facturación detallada	call detail service
facturation globale	facturación global	bulk billing
fin de réseau	terminación de red	network termination (NT)

groupe d'appel programmable	grupo de llamada programable	programmable talk group
identité de cellule	identidad de célula	cell identity
identité de cellule globale	identidad de célula global	global cell identity
indicatif du pays	código de país	country code
indication du demandeur	identificación de llamada de entrada	caller identification
interdiction d'appels internationaux de sortie	bloqueo de llamadas internacionales de salida	barring of outgoing international calls
interdiction d'appel	bloqueo de llamadas	call barring
interdiction d'appels d'entrée	bloqueo de llamadas de entrada	barring of all incoming calls (BAIC)
interdiction d'appels de sortie	bloqueo de llamadas de salida	barring of all outgoing calls (BAOC)
interdiction d'appels internationaux d'entrée	bloqueo de llamadas internacionales de entrada	barring of incoming international calls
interface air UMTS	interfaz aire UMTS	UMTS air interface
interface d'air	interfaz de aire	air interface
kiosque de services	quiosco de servicios	kiosk service
langage à troisième génération	lenguaje de tercera generación	3G language
ligne d'appel	línea de llamada	call line identifier
mains libres	manos libres	handsfree
mains libres automatique	manos libres automático	automatic hands free
mémoire de travail	memoria de trabajo	scratch pad memory
menu des options	menú de opciones	options menu
menu rapide	menú rápido	quick access menu
message court	mensaje corto	short message
message éditeur	editor de mensajes	messages editor
message incohérent	mensaje ilegible	garbled message
message multidiffusion	mensaje de difusión general	broadcast message
message vocal	mensaje vocal	audio message
messages sortants	mensajes de salida	outgoing messages
microcellule	microcélula	microcell
micronavigateur	micronavegador	microbrowser
microphone anti-bruit	micrófono antirruído	noise canceling microphone
mini-souris	minirratorón	jog dial
mise en attente	puesta en espera	camp-on
mise en garde	puesta en espera	call holding
mobile	móvil	mobile
mode épargne de batterie	modo ahorro de batería	battery saved mode
module identité d'abonné UMTS	módulo identidad de abonado UMTS	subscriber identity module (USIM-UMTS)
niveau de réception	nivel de recepción	receive level
non présentation de l'identification de la ligne appelante	no visualización de línea llamante	calling line identification restriction (CLIR)
numéro d'identification personnel	número de identificación personal	PIN (Personal Identification Number)
numéro d'itinérance de	número de itinerancia de	mobile station roaming

station mobile	estación móvil	number (MSRN)
numéro personnel	número personal	personal number
numérotation par annuaire	marcación por directorio	directory dialing
paquet de correction de fréquence	paquete de corrección de frecuencia	frequency correction burst (FCB)
parole et fax	habla y fax	voice & fax
perte dans le circuit d'antenne	pérdida en circuito de antena	antenna circuit loss
port infrarouge	puerto infrarrojo	infrared port
port infrarouge	puerto infrarrojo	IR port
portabilité d'appel	transportabilidad de llamada	call portability
position de veille	en espera	standby position
poste occupé	terminal ocupado	busy extension
présentation de l'identification de la ligne appelante	visualización de línea llamante	calling line identification presentation (CLIP)
présentation du numéro	visualización del número que llama	number display
procédure de commande de liaison de données à haut niveau	control de enlace de datos de alto nivel	high-level data link control (HDLC)
qualité de réception	calidad de recepción	receive quality
radio cellulaire	radio celular	cellular radio
récepteur mobile	receptor móvil	mobile terminated
recomposition automatique	rellamada automática	automatic redial
recomposition automatique du dernier numéro	rellamada automática del último número	last-number recall
régime de séparation	sistema de división	cellular system
réglage de tonalité	ajuste del tono	tone control
renvoi d'appel	desvío de llamada	call diversion
renvoi en cas d'occupation	desviación si ocupado	call forward busy (CFB)
repérage automatique des déplacements	detección automática de desplazamientos	automatic roaming
réseau cellulaire	red celular	cellular network
réseau de téléphonie mobile	red de telefonía móvil	mobile phone network
rétroappel à touche unique	tecla de rellamada	one-touch call back
sauvegarde du dernier numéro	memorización del último número	last-number backup
sélection de langue	selección de idioma	language selection
service à traitement de messages	servicio de tratamiento de mensajes	message handling service (MHS)
service des messages courts	servicio de mensajes cortos	SMS (Short Messages Service)
service régional de recherche de personnes	servicio buscapersonas regional	area paging service
service réveil	servicio de despertador	automatic casual alarm service
services 3G	servicios 3G	3G services
services internes	servicios internos	in-building services
sonnerie	timbre	bell

sonnerie à multiples tonalités	timbre multitonos	multiple ringer tones
spirale alphabétique	desplazamiento de texto	alphabetic scroll
station de base	estación de base	base station
station mobile	estación móvil	mobile station (MS)
système des stations de base	sistema de estaciones base	base station system (BSS)
système mobile à large bande	sistema móvil de banda ancha	Mobile Broadband System (MBS)
tarif de base	tarifa básica	base rate
tarif forfaitaire	tarifa plana	flat rate
tarif réduit	tarifa reducida	cheap rate
télécarte	tarjeta telefónica	dialing card
téléphone en service	activación de teléfono	telephone enable
téléphone hors service	desactivación de teléfono	telephone disable
téléphone intelligent	téléfono inteligente	smart phone
téléphone mobile évolué	téléfono móvil avanzado	enhanced mobile telephone
téléphone portatif	téléfono portátil	handheld telephone
téléphone pour voiture	téléfono para coche	car phone
téléphone sans fil numérique	téléfono portátil digital	digital cordless telephone
téléphone-tablette	teletableta	phablet
temps de connexion du réseau	tiempo de conexión a la red	network connection time
tête de réglage	cabeza de ajuste	control head
touche d'alarme	tecla de alarma	alarm button
touche d'urgence	tecla de emergencia	emergency key
touche de coupure de sonnerie	tecla de supresión de timbre	bell cut-off key
touche discrétion	tecla discreción	mute control
touche effacement dernier chiffre	tecla de borrado de última cifra	clear last digit
toutes les options	todos los accesorios	bells and whistles
traitement signal de raccrochage	proceso de colgado	on-hook call processing
transcodage	transcodificación	transcoding
transmission discontinue	transmisión discontinua	discontinuous transmission
verrouillage automatique	bloqueo automático	automatic lock
vibreur	vibrador	buzzer
vibreur	vibrador	vibrator
voyant de charge de batterie	testigo de carga de la batería	battery level indicator
zone d'affaiblissement	zona de atenuación	attenuating region
zone de diffusion	cobertura	coverage
zone sans couverture	zona sin cobertura	dead spot